

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1977)  
**Heft:** 1736

**Artikel:** Rubrique romande  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-692591>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# RUBRIQUE ROMANDE

Les Suisses épargnent-ils trop? C'est ce que pense le conseiller fédéral Georges-André Chevallaz, chef du département des finances. Au cours d'un colloque à Genève sur le thème "Épargne et nouvelle croissance" il a exprimé l'avis que "l'épargne est utile quand elle contribue, par la liquidité du crédit, à l'animation économique. Mais la parcimonie généralisée signifie aussi crainte d'investir et rétraction économique".

Le ministre des finances n'a pas manqué de souligner l'énorme accroissement de l'épargne bancaire des Suisses, qui ont déposé dans leurs banques pour 140 milliards de francs d'économies, 50 milliards de plus qu'il y a trois ans. Un autre orateur, le professeur Luigi Solari, a rappelé que Calvin, le réformateur de Genève, avait joué un rôle essentiel dans la formation d'une mentalité épargnante. Pour ce réformateur, l'épargne revêtait non seulement une valeur éthique, mais c'était aussi un moyen de donner à autrui le superflu.

Les genevois n'étaient pas les seuls à être choqués par le rapt au début d'octobre, d'une fillette portant le joli nom de Graziella. Ce drame a ému toute la Suisse et tenu en haleine un pays qui n'avait pas connu un enlèvement de ce genre depuis une vingtaine d'années. C'est que Graziella, cinq ans, est la petite nièce d'Antenor Patino, magnat bolivien de l'étain. Elle a été enlevée alors qu'elle s'apprêtait à partir pour l'école du château familial de Vandoeuvres, riche banlieue de Genève. Les ravisseurs parvinrent à assommer le chauffeur, et emmenèrent la fillette dans une voiture qui fut retrouvée quelques heures plus tard sur les quais de Genève. Les ravisseurs prirent contact avec les parents tourmentés pour leur dire de ne pas permettre à la police et à la presse de se mêler de l'affaire. Le soir, M. Jorge Ortiz-Patino lançait un déchirant appel aux ravisseurs à la télévision les conjurant de bien traiter sa fillette. Quel soulagement quand, onze jours plus tard, une petite fille en pleurs demandant à voir sa maman est découverte par le garçon d'un restaurant à Etoy, entre Lausanne et Genève. Elle avait été déposée sur le parking de l'établissement par le chauffeur d'une puissante voiture qui est reparti à toute vitesse. Deux jours auparavant, le père de Graziella avait remis une rançon de deux millions de dollars aux ravisseurs de sa petite fille. La transaction fut conclue sur une brette de l'autoroute Lausanne-Genève. Dès que Graziella fut remise saine et sauve à ses parents, la police suisse se mit résolument à la poursuite des ravisseurs. Moins de

vingt-quatre heures plus tard, on apprenait qu'un couple italien avait été arrêté en Suisse alémanique. Malheureusement, il s'avéra que la police n'était pas tombée sur les coupables.

Les Valaisans craignent qu'une nouvelle autoroute entre Martigny et Brig ne gâte leur joli paysage. Ils étaient plus de trente mille à signer une pétition réclamant l'annulation de ce projet et ont manifesté leur réprobation en organisant un cortège de tracteurs à travers Martigny. Une autre manifestation, particulièrement spectaculaire, a eu pour résultat d'isoler pendant plus d'une heure des entrepreneurs et les responsables des travaux publics réunis dans la "Ferme de l'île" pour discuter des soumissions en vue de construire l'autoroute.

Dans un domaine moins polémique, Martigny vient d'accueillir un comptoir qui a connu un record d'affluence. Cette grande festivité annuelle a été marquée par un cortège auquel des milliers de personnes ont assisté. Ce début d'octobre était d'ailleurs la saison des fêtes dans plusieurs autres villes. Neuchâtel a tenu sa fête annuelle des vendanges. Cinquante mille personnes ont assisté au traditionnel corso fleuri qui était certainement à la hauteur de sa réputation. Dépassant la simple tradition, ce jaillissement de fleurs et de couleurs était inspiré du thème d'un "voyage fantastique".

Fribourg a également tenu son comptoir dont la journée officielle a été marquée par la présence du Sénégal, hôte d'honneur, et d'un de ses ministres, M. Amadou Cissé. Cette ville historique a été le théâtre de la "Convention internationale de l'Ordre des Templiers", Ordre dont le nom officiel est: "Ordre souverain et militaire du temple de Jerusalem". Cette rencontre a réuni des délégués de Suisse, France, Belgique, Hollande et Italie.

"Concentré au foehn" le millésime valaisan 77 pourrait bien tenir des promesses qu'il m'avait pas faites. Le foehn qui a soufflé avant la semaine des vendanges sur la vallée du Rhône a apporté en effet une amélioration remarquée du raisin. Pour la saison, il a fait très chaud et la température est montée jusqu'à 25 degrés. Chaud et sec, ce vent a accéléré la concentration intérieure du grain et fait augmenter sa teneur en sucre.

Les responsables de la viticulture, en accord avec le gouvernement, ont, dans ces circonstances, retardé de sept jours l'ouverture des vendanges. Nous pouvons sans doute nous réjouir de boire d'excellentes cuvees valaisannes 1977 d'ici un ou deux ans.

La navigation du Rhône au Rhin. Voilà un thème aussi prestigieux et ancien

que celui d'un tunnel sous la manche. Il n'est d'ailleurs pas plus près de sa réalisation que le projet franco-britannique. Pourtant, il existe une Association suisse pour la navigation du Rhône au Rhin dont les assises annuelles viennent de se tenir à Neuchâtel. "Ceux qui savent ne décident pas et ceux qui décident ne savent pas", a justement fait remarquer son Président, M. G. Béguin, en citant l'écrivain français Alain Peyrefitte. "Des industriels, par exemple, et qui savent compter et calculer que la tonne de gravier coûte moins cher par bateau que par route ou par rail. Ceux qui ne savent pas, à part ceux qui décident, ce sont les opposants qui se recrutent souvent dans les milieux de la protection de la nature", a-t-il lancé.

Manifestation surprise à Berne, où, après avoir défilé dans la rue de la Justice, une centaine de membres du groupe Bélière, le mouvement représentant l'aile radicale du séparatisme jurassien, ont recouvert la statue de la Justice d'un linceul blanc et brûlé un cerceau. Cette manifestation symbolique était achevée au moment où les premiers policiers accouraient sur les lieux.

La dernière édition de la course à pied Morat-Fribourg, immense manifestation virile et populaire, fera date. Ce n'est pas seulement la présence de trois femmes parmi les 6000 hommes vaillants qui se sont lancés dans cette odysée pédestre qui a constitué une innovation, mais le fait que l'une d'elles, Marjike Moser partie parmi les derniers de cette cohorte, a terminé en quatrième position. Pis, un étranger a failli profaner cette course d'hélvètes aux bras noueux en l'emportant! Ce n'est en effet qu'au terme d'un coude-à-coude effréné que le bernois Markus Ryffel, franchissant la ligne d'arrivée avec un mètre d'avance, a arraché la victoire au chilien Edmundo Warnke. Le vainqueur a réalisé le temps de cinquante-quatre minutes, trente-six secondes et deux dixièmes.

PMB

## ST. MORITZ OPENS COUNTRY'S BIGGEST YOUTH HOSTEL

Switzerland's biggest and most up-to-date youth hostel will be opened in St. Moritz at the beginning of December. The sleeping arrangements consist mainly of four-bed rooms with shower facilities.

Also available for the young guests will be dining room and study rooms, games room, kiosk, etc. Behind the building a big grass area stretches as far as the edge of the woods.